

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Ростовский государственный экономический университет (РИНХ)»

УТВЕРЖДАЮ
Директор Таганрогского института
имени А. П. Чехова (филиала)
РГЭУ (РИНХ)
_____ С. А. Петрушенко
«20» мая 2025 г.

Рабочая программа дисциплины
Академическое письмо

Направление подготовки
44.04.01 Педагогическое образование

Направленность (профиль) программы магистратуры
44.04.01.26 Теория и практика преподавания иностранных языков в школе и вузе

Для набора 2025 года

Квалификация
Магистр

КАФЕДРА немецкого и французского языков**Распределение часов дисциплины по семестрам / курсам**

Курс	1		Итого	
Вид занятий	уп	рп		
Лекции	2	2	2	2
Практические	8	8	8	8
Итого ауд.	10	10	10	10
Контактная работа	10	10	10	10
Сам. работа	94	94	94	94
Часы на контроль	4	4	4	4
Итого	108	108	108	108

ОСНОВАНИЕ

Учебный план утвержден учёным советом вуза от 28.02.2025 протокол № 9.

Программу составил(и): д-р филол. наук, Проф., Червоный А.М.; канд. филол. наук, Зав. каф., Кравченко Оксана Викторовна

Зав. кафедрой: Кравченко О.В.

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

1.1	Научить писать работы научного характера по проблемам методики и лингвистики. Актуализировать знания и развить компетенции в области письменного немецкого и французского языков. Совершенствовать компетенции в области письменной научной коммуникации, обеспечивающие высокий уровень подготовки магистрантов, который необходим для эффективного общения в академической среде.
-----	---

2. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

ПКО-3:	Способен проектировать и реализовывать образовательные программы различных уровней и направленностей на основе современных подходов к обучению и воспитанию обучающихся
ПКО-3.1:	Ориентируется в современных подходах к обучению и воспитанию обучающихся
ПКО-3.2:	Проектирует и реализует образовательные программы с учётом актуальных данных научных исследований
ПКР-2:	Способен осуществлять проектирование научно-методических и учебно-методических материалов
ПКР-2.1:	Знает требования и подходы к проектированию и созданию научно-методических и учебно-методических материалов; порядок разработки и использования научно-методических и учебно-методических материалов, примерных или типовых образовательных программ
ПКР-2.2:	Умеет разрабатывать новые подходы и методические решения в области проектирования научно-методических и учебно-методических материалов; разрабатывать (обновлять) примерные или типовые образовательные программы, примерные рабочие программы учебных курсов, дисциплин (модулей)
ПКР-2.3:	Владеет навыками осуществления деятельности по проектированию научно-методических и учебно-методических материалов при выполнении профессиональных задач
УК-4:	Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия
УК-4.1:	Знает правила профессиональной этики, методы коммуникации для академического и профессионального взаимодействия, современные средства информационно-коммуникационных технологий
УК-4.2:	Умеет создавать на русском и иностранном языке письменные тексты научного и официально-делового стилей речи по профессиональным вопросам, производить редакторскую и корректорскую правку текстов научного и официально-делового стилей речи на русском и иностранном языке, представлять результаты академической и профессиональной деятельности, в том числе на иностранном(ых) языке(ах)
УК-4.3:	Демонстрирует умение выполнять перевод академических и профессиональных текстов с иностранного (-ых) на государственный язык
УК-4.4:	Владеет навыками применения современных информационно-коммуникационных технологий при поиске необходимой информации в процессе решения различных коммуникативных задач на государственном и иностранном (-ых) языках

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

современные концепции и подходы к обучению и воспитанию (компетентностный, личностно-ориентированный, деятельностный подходы, педагогика сотрудничества, проектное обучение и др.). (соотнесено с индикатором ПКО-3.1)

последние научные исследования в области педагогики, психологии, когнитивистики и смежных наук, имеющие отношение к образованию и воспитанию. (соотнесено с индикатором ПКО-3.2)

современные подходы и требования к проектированию научно-методических и учебно-методических материалов, структуру и содержание примерных и типовых образовательных программ, методики разработки и использования учебно-методических комплектов. (соотнесено с индикатором ПКР-2.1)

научные и методические основы проектирования учебно-методических материалов, современные тенденции и инновационные подходы в области образования. (соотнесено с индикатором ПКР-2.2)

алгоритмы и методики проектирования научно-методических и учебно-методических материалов, правила оформления документации, современную теорию и практику создания учебно-методических комплексов. (соотнесено с индикатором ПКР-2.3)

правила профессиональной этики, нормы поведения и этикета в академическом сообществе и профессиональной среде; методы вербальной и невербальной коммуникации, применяемые в научной и преподавательской практике; современные средства информационно-коммуникационных технологий, используемых для дистанционного обучения, исследовательских коммуникаций и передачи научно-педагогической информации. (соотнесено с индикатором УК-4.1)

нормы русского и изучаемых иностранных языков в применении к научному и официально-деловому стилю речи, требования к оформлению и структуре официальных документов и научных статей, правила редакторской и корректорской правки текста. (соотнесено с индикатором УК-4.2)

основные лингвистические характеристики академических и профессионально ориентированных текстов на иностранном языке, лексико-грамматические структуры и терминологию, соответствующие правилам перевода с сохранением смысловых нюансов (соотнесено с индикатором УК-4.3)

современные информационно-коммуникационные технологии, специализированные базы данных и электронные ресурсы, используемые для поиска информации на государственных и иностранных языках. (соотнесено с индикатором УК-4.4)

Уметь:

осмысленно применять различные современные педагогические подходы в зависимости от задач и особенностей обучающихся, интегрировать инновационные методы и технологии в образовательный процесс. (соотнесено с индикатором ПКО-3.1)

проецировать результаты научных исследований на проектирование и реализацию образовательных программ, выбирая и внедряя наиболее действенные и подтвержденные наукой методы обучения и воспитания. (соотнесено с индикатором ПКО-3.2)

правильно организовывать процесс проектирования и создания учебно-методических материалов, обеспечивать их соответствие федеральным государственным образовательным стандартам и актуальным научным данным. (соотнесено с индикатором ПКР-2.1)

создавать и обновлять учебно-методические материалы и образовательные программы, учитывая актуальные научные данные и педагогические методики, модернизировать существующий учебный контент, улучшая его качество и соответствие новым требованиям. (соотнесено с индикатором ПКР-2.2)

самостоятельно разрабатывать, обновлять и улучшать учебно-методические материалы, учитывать специфику аудитории и особенности дисциплины, внедрять инновационные методики и технологии обучения. (соотнесено с индикатором ПКР-2.3)

устанавливать профессиональные контакты, эффективно общаться с коллегами и студентами на иностранном языке; презентовать научные идеи и результаты исследований публично и письменно; уверенно пользоваться современными средствами ИКТ для организации интерактивного обучения и виртуального взаимодействия. (соотнесено с индикатором УК-4.1)

создавать оригинальные и качественные тексты научного и официально-делового стиля на русском и иностранном языках, грамотно оформлять отчёты, презентации, письма и публикации; редактировать и исправлять тексты в указанных жанрах с соблюдением норм орфографии, пунктуации и грамматики. (соотнесено с индикатором УК-4.2)

выполнять точный и адекватный перевод специализированных текстов с иностранного(-ых) языка(-ов) на русский язык, сохраняя смысловое содержание оригинала и соблюдая принятые стандарты оформления переводов (соотнесено с индикатором УК-4.3)

эффективно использовать информационно-коммуникационные технологии для поиска, обработки и представления необходимой информации в различных ситуациях профессионального и академического общения. (соотнесено с индикатором УК-4.4)

Владеть:

навыками проектирования образовательных программ и сценариев уроков, использования современных методик и технологий, обеспечивающих развитие личности, формирование универсальных учебных действий и подготовку обучающихся к жизни в современном мире. (соотнесено с индикатором ПКО-3.1)

способами анализа и адаптации научных данных к условиям реального образовательного процесса, интеграцией новых знаний и практик в повседневную педагогическую деятельность (соотнесено с индикатором ПКО-3.2)

навыками разработки и адаптации учебных программ, методик преподавания, создания дидактических материалов, проверочных и экзаменационных заданий, организации внутреннего контроля качества образовательных услуг. (соотнесено с индикатором ПКР-2.1)

методами разработки и обновления образовательных программ, навыками создания авторских учебно-методических комплексов, организацией контроля качества разработанных материалов и их соответствия современным образовательным стандартам. (соотнесено с индикатором ПКР-2.2)

навыками создания учебных пособий, разработки учебных программ, организации и проведения апробации созданных материалов, методиками оценки их эффективности и корректировки в ходе эксплуатации. (соотнесено с индикатором ПКР-2.3)

техниками ведения переговоров и дискуссий на международном уровне, письменной речью и стилистически правильной подготовкой документов и публикаций; профессиональными навыками подготовки и проведения дистанционных занятий, вебинаров и онлайн-конференций; основными офисными приложениями и специализированными платформами для академического и профессионального взаимодействия. (соотнесено с индикатором УК-4.1)

профессиональными навыками написания и оформления научных статей, тезисов докладов, резюме, писем и других документов; техникой редактуры и корректуры текста, соответствующими стандартам международного академического сообщества и деловой среды. (соотнесено с индикатором УК-4.2)

приёмами литературного перевода, правилами адаптации иностранных терминов и понятий к российскому юридическому, научному и учебному контексту, специальными навыками проверки точности и полноты переведённого материала. (соотнесено с индикатором УК-4.3)

навыками подбора релевантных источников информации, методами фильтрации и верификации полученной информации, приёмами представления найденных материалов на государственном и иностранном языках. (соотнесено с индикатором УК-4.4)

3. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**Раздел 1. Академическое письмо и его роль в системе высшего профессионального образования**

№	Наименование темы, краткое содержание	Вид занятия / работы / форма ПА	Семестр / Курс	Количество часов	Компетенции
1.1	Академическое письмо в системе лингвистических дисциплин	Лекционные занятия	1	2	ПКР-2

	Цели и задачи курса «Академическое письмо (французский язык)» Язык науки, научный стиль, лексика современной профессиональной коммуникации. Понятие «Академическое письмо». Виды академических текстов: эссе, рефераты, контрольные работы, проекты, курсовые и дипломные работы, статьи, тезисы выступлений, презентации, диссертации. Требования к академическому языку. Академическая грамотность студента-филолога. Написание реферата, доклада, эссе, курсовой работы, МДР, научной статьи.				ПКО-3 УК-4 ПКР-2.1 ПКР-2.2 ПКР-2.3 ПКО-3.1 ПКО-3.2 УК-4.1 УК-4.2 УК-4.3 УК-4.4
1.2	Критическое чтение. Критическое письмо Этапы работы с научным текстом. Функции аналитического обзора литературы. Поиск идей и аргументов в научных трудах, их анализ. Критический обзор литературы. Оценка прочитанного. Анализ текста, выявление авторских идей. Критический анализ положений автора, рассмотрение доказательной базы автора. Разметка текста, конспектирование. Реферирование и аннотирование материала. Графические опоры в процессе анализа текста. Рецензирование научных текстов.	Практические занятия	1	2	ПКР-2 ПКО-3 УК-4 ПКР-2.1 ПКР-2.2 ПКР-2.3 ПКО-3.1 ПКО-3.2 УК-4.1 УК-4.2 УК-4.3 УК-4.4
1.3	Особенности французского (немецкого) академического письма. Написание реферата, доклада. Особенности французского (немецкого) научного дискурса. Употребление местоимений, глагольных форм и синтаксические конструкции во французском (немецком) академическом письме. Субъектно-объектные связи. Наиболее распространенные структуры предложений во французском (немецком) научном тексте. Порядок слов в предложении. Организация сложного предложения во французском (немецком) академическом тексте. Союзная связь. Пунктуация научного текста. Использование аббревиатур, транслитерации в текстах научного характера. Написание реферата, доклада.	Практические занятия	1	2	ПКР-2 ПКО-3 УК-4 ПКР-2.1 ПКР-2.2 ПКР-2.3 ПКО-3.1 ПКО-3.2 УК-4.1 УК-4.2 УК-4.3 УК-4.4
1.4	Написание эссе, научной статьи Эссе – основной вид письменных студенческих работ. Эссе, ее структура, виды и назначение. Составление плана эссе, поиск и упорядочение идей. Название эссе и его функции. Авторская позиция – тезис. Основные требования, предъявляемые к тезису. Абзац как структурный элемент эссе. Деление текста на абзацы: вводный, основная часть, аргументация, заключение (выводы). Литературный обзор. Структура научной статьи: введение, метод, интерпретация результатов, обсуждение. Этапы написания научной статьи. Статистика. Формы представления данных (таблицы и рисунки). Основные требования к оформлению научной статьи.	Практические занятия	1	2	ПКР-2 ПКО-3 УК-4 ПКР-2.1 ПКР-2.2 ПКР-2.3 ПКО-3.1 ПКО-3.2 УК-4.1 УК-4.2 УК-4.3 УК-4.4
1.5	Написание МДР Курсовая работа и МДР, цель и задачи их написания, их структурные особенности. Выбор темы исследования, методологии. Планирование исследования. Вычленение глав, параграфов, абзацев. Структурные части работы: введение и заключение, основная часть. Аналитический обзор научной литературы – теоретическая база исследования. Эмпирическая основа исследования, подбор репрезентативный материал. Статистические данные. Проблема научной новизны результатов и воспроизведение опубликованных исследований. Основные требования к содержанию и оформлению курсовой и дипломной работы.	Практические занятия	1	2	ПКР-2 ПКО-3 УК-4 ПКР-2.1 ПКР-2.2 ПКР-2.3 ПКО-3.1 ПКО-3.2 УК-4.1 УК-4.2 УК-4.3 УК-4.4

1.6	Подготовка академических текстов Список теоретических источников для написания статьи. План-конспект реферата, доклада, эссе, научной статьи. МДР-Структура работы. Графическое изображение этапов работы над МДР. Конспект теоретических источников. Картотека языкового материала. Написание тезисов (статьи) по МДР. Подготовка презентации.	Самостоятельная работа	1	94	ПКР-2 ПКО-3 УК-4 ПКР-2.1 ПКР-2.2 ПКР-2.3 ПКО-3.1 ПКО-3.2 УК-4.1 УК-4.2 УК-4.3 УК-4.4
Раздел 2. Зачет					
№	Наименование темы, краткое содержание	Вид занятия / работы / форма ПА	Семестр / Курс	Количество часов	Компетенции
2.1	Подготовка к промежуточной аттестации	Зачет	1	4	ПКР-2 ПКО-3 УК-4 ПКР-2.1 ПКР-2.2 ПКР-2.3 ПКО-3.1 ПКО-3.2 УК-4.1 УК-4.2 УК-4.3 УК-4.4

4. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

Структура и содержание фонда оценочных средств для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации представлены в Приложении 1 к рабочей программе дисциплины.

5. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

5.1. Учебные, научные и методические издания

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Библиотека / Количество
1	Егошина Е. М.	Academic writing: учебно-методическое пособие	Йошкар-Ола: Поволжский государственный технологический университет, 2016	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=459475
2	Егошина И. Л.	Методология научных исследований: учебное пособие	Йошкар-Ола: Поволжский государственный технологический университет, 2018	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=494307
3	Куликова И. С., Салмина Д. В.	Лингвистическая терминология в профессиональном аспекте: учебное пособие для вузов	Санкт-Петербург: Лань, 2020	https://e.lanbook.com/book/147342

5.1. Учебные, научные и методические издания

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Библиотека / Количество
1	Винникова О. А., Середина М. И., Смахтин Е. С.	Английский язык: учебное пособие по развитию навыков письменной речи на факультете магистерской подготовки: учебное пособие	Москва: Прометей, 2018	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=494939
2	Астафурова Т. Н., Колябина Н. С.	Методика формирования иноязычной компетенции академического письма магистрантов неязыковых вузов (английский язык): монография	Волгоград: Волгоградский государственный технический университет (ВолгГТУ), 2019	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=566991

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Библиотека / Количество
3	Чехович Ю. В., Беленькая О. С., Ивахненко А. А.	Методические рекомендации по эффективному внедрению и использованию системы «Антиплагиат.ВУЗ»	Санкт-Петербург: Лань, 2020	https://e.lanbook.com/book/154156

5.1. Учебные, научные и методические издания

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Библиотека / Количество
1	Ермолаева Е. Н., Соколова Н. С.	Academic Writing: учебное пособие	Кемерово: Кемеровский государственный университет, 2012	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=232338
2	Нечаева Т. А.	English for academic and scientific purposes: учебное пособие	Ростов-на-Дону Таганрог: Южный федеральный университет, 2017	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=499706
3	Перфильева О. С.	Языковые особенности современной научно- учебной литературы»: студенческая научная работа	Санкт-Петербург: б.и., 2020	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=596732

5.2. Профессиональные базы данных и информационные справочные системы

БД Министерства науки и высшего образования РФ

5.3. Перечень программного обеспечения

OpenOffice

5.4. Учебно-методические материалы для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья

При необходимости по заявлению обучающегося с ограниченными возможностями здоровья учебно-методические материалы предоставляются в формах, адаптированных к ограничениям здоровья и восприятия информации. Для лиц с нарушениями зрения: в форме аудиофайла; в печатной форме увеличенным шрифтом. Для лиц с нарушениями слуха: в форме электронного документа; в печатной форме. Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата: в форме электронного документа; в печатной форме.

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Помещения для всех видов работ, предусмотренных учебным планом, укомплектованы необходимой специализированной учебной мебелью и техническими средствами обучения:

- столы, стулья;
- персональный компьютер / ноутбук (переносной);
- проектор;
- экран / интерактивная доска.

7. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

Методические указания по освоению дисциплины представлены в Приложении 2 к рабочей программе дисциплины.

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

1 Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

1.1 Показатели и критерии оценивания компетенций:

ЗУН, составляющие компетенцию	Показатели оценивания	Критерии оценивания	Средства оценивания
ПКР-2: Способен осуществлять проектирование научно-методических и учебно-методических материалов			
З-- технологию проектирования научно-методических и учебно-методических материалов	изучает требования к проектной деятельности, рассматривает виды и функции научно-методического обеспечения современного образовательного процесса; сущность педагогического проектирования; критерии и параметры оценки результатов выполнения проекта; составляет план создания научно-методических и учебно-методических материалов; ведет сбор практического материала; выполняет задания	полное, развернутое и логическое представление плана создания учебно-методических материалов; сбор фактического материала и корректное выполнение практических заданий	С – № 1.1-1.2; № 2.1.-2.2; № 3.1-3.7. З – № 1-20 ¹
У-- проектировать научно-методические и учебно-методические материалы	использует современные специальные научные знания и результаты исследований; составляет план-график реализации проекта и план контроля его выполнения; ведет отбор и анализ практического материала	глубина анализа фактического материала; корректное выполнение практико-ориентированных заданий; обоснованность аргументации при ответах	С – № 1.1-1.2; № 2.1.-2.2; № 3.1-3.7. ПОЗ – № 1-27
В-- навыками проектирования научно-методических и учебно-методических материалов	представляет публично результаты проекта (или отдельных его этапов) в форме докладов, статей, выступлений на семинарах, в ходе промежуточной аттестации (зачет); выполняет контрольные задания	общая грамотность представленного материала; корректное редактирование и техническое оформление проекта; правильность выполнения контрольных заданий; логичность и полнота ответа, обоснованность аргументации	КЗ – №1-4 Д – №1-30 З – № 1-20
ПКО-3: Способен проектировать и реализовывать образовательные программы различных уровней и направленностей на основе современных подходов к обучению и воспитанию обучающихся			
З- методику проектирования и реализации образовательных программ различных уровней и направленностей на основе современных подходов к обучению и воспитанию обучающихся	ведет сбор необходимой информации для проектирования и реализации образовательных программ различных уровней и направленностей; изучает современные подходы к обучению и воспитанию обучающихся; ведет сбор фактического материала; выполняет практические задания	развернутое и логическое представление плана создания программ разных уровней, сбор материала и корректное выполнение практических заданий	С – № 1.1-1.2; № 2.1.-2.2; № 3.1-3.7. З – № 1-20

¹ С - собеседование

ПОЗ -практико-ориентированные задания

КЗ - контрольные задания

Д - доклады

З - вопросы к зачету

У- проектировать и реализовывать образовательные программы различных уровней и направленностей на основе современных подходов к обучению и воспитанию обучающихся	использует современные подходы к обучению и воспитанию обучающихся для проектирования и реализации образовательных программ различных уровней; составляет план-график реализации проекта и план контроля его выполнения, ведет отбор и анализ практического материала	глубина анализа фактического материала; корректное выполнение практико-ориентированных заданий; обоснованность аргументации при ответах	С – № 1.1-1.2; № 2.1.-2.2; № 3.1-3.7. ПОЗ – № 1-27
В- навыками - проектирования и реализации образовательных программ различных уровней и направленностей на основе современных подходов к обучению и воспитанию обучающихся	представляет результаты проектирования и реализации программы (или отдельных ее этапов) в форме докладов, статей, выступлений на семинарах, в ходе промежуточной аттестации (зачет); выполняет контрольные задания	общая грамотность представленного материала; корректное редактирование и техническое оформление программы; правильность выполнения контрольных заданий; логичность и полнота ответа, обоснованность аргументации	КЗ – №1-4 Д – №1-30 З – № 1-20
УК-4: Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия			
З - основы современных коммуникативных технологий, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	совершенствует лексические, грамматические и стилистические навыки родного и иностранных языков; рассматривает основы современных средств информационно-коммуникационных технологий; развивает свою профессиональную этику; изучает коммуникативные методы в процессе академического и профессионального взаимодействия в том числе на иностранных языках	логичное выстраивание смыслового единства частей продуцируемого текста; корректность ответов на иностранном языке заданные вопросы; корректное выполнение практических заданий с помощью современных коммуникативных технологий	С – № 1.1-1.2; № 2.1.-2.2; № 3.1-3.7. З – № 1-20
У- применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	осуществляет поиск необходимой информации для решения стандартных коммуникативных задач с применением ИКТехнологий; создает на русском и иностранных языке письменные тексты научного и официально-делового стилей речи по профессиональным вопросам;; анализирует систему коммуникационных связей в организации профессионального взаимодействия	эффективность использования ИКТехнологий; полнота ответов и правильность выполнения заданий, наличие выводов; корректное использование связочных элементов при выстраивании лексем в единое синтаксическое целое; обоснованность аргументации при ответах	С – № 1.1-1.2; № 2.1.-2.2; № 3.1-3.7. ПОЗ – № 1-27
В - применения современных коммуникативных технологий, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	применяет современные средства информационно-коммуникационных технологий для академического и профессионального взаимодействия; производит редакторскую и корректорскую правку текстов научного и официально-делового стилей речи на русском и иностранном языках; грамотно строит диалогическую речь в рамках межличностного и межкультурного общения на иностранном языке; представлять результаты академической и профессиональной деятельности, в том числе на иностранном(ых) языке(ах) в форме докладов, статей, выступлений на семинарах, в ходе промежуточной аттестации (зачет); выполняет контрольные задания.	грамотная диалогическая речь, в том числе на иностранном языке; логическое изложение материала; корректность ответов на заданные вопросы; логичность структуры текста; корректность использования синтаксических элементов связи при построении текста / дискурса; правильность выполнения контрольных заданий; логичность и полнота ответа, обоснованность аргументации	КЗ – №1-4 Д – №1-30 З – № 1-20

1.2. Шкалы оценивания:

Текущий контроль успеваемости и промежуточная аттестация осуществляется в рамках накопительной балльно-рейтинговой системы в 100-балльной шкале:

50-100 баллов (зачет)

0-49 баллов (незачет)

2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

Билет включает один теоретический вопрос и одно практическое задание

Теоретические вопросы к зачету

1. Научный стиль письма, его особенности. Понятие «Академическое письмо».
2. Французский научный дискурс.
3. Грамматические особенности французского научного текста.
4. Чтение, его виды. Стратегии критического чтения.
5. Письмо. Особенности критического письма.
6. Структура академического текста.
7. Абзац как основная единица текста. Структура и виды абзацев.
8. Виды предложений в абзаце.
9. Правила пунктуации во французском академическом тексте.
10. Доклад: структура, объем, содержание, требования к оформлению .
11. Устный академический дискурс. Структура научного доклада
12. Научная статья как жанр академического письма.
13. Тезисы: объем, структура, язык, стиль.
14. Аннотация, правила ее написания.
15. Рецензия как жанр научного текста.
16. Цитирование. Употребление и оформление цитат: проблема плагиата.
17. Перефразирование. Способы перефразирования.
18. Основные черты эссе как академического письма. Объем, структура, язык, стиль.
19. Методология написания академического текста.
20. Языковая рефлексия, самоконтроль, самооценка, самокоррекция.

Примерный перечень практических заданий к зачету

№1. Дайте дефиниции следующих терминов: академическое письмо, научный стиль, эссе, реферат, доклад, научный проект, курсовая работа, ВКР, научная статья, тезисы, презентация, диссертация.

№2. Отметьте логичность и цельность научного текста. Какие коннекторы создают единство научного текста? – Bally Ch. *Linguistique générale et linguistique française. Qu'est qu'un mot.* p. 6-7// Хрестоматия по теоретической грамматике французского языка/Сост. Т.А. Абросимова.– М.: Просвещение, 1987.

№3. Проанализируйте грамматическое оформление академического письма: орфография, знаки пунктуации и слова-связки. – Bally Ch. *Substantif.* P. 9-11. // Хрестоматия по теоретической грамматике французского языка/Сост. Т.А. Абросимова.– М.: Просвещение, 1987.

№ 4. Определите основную идею автора. Аргументируйте свой ответ.– Dubois J. *Le nombre et l'opposition du français.* .13-15. // Хрестоматия по теоретической грамматике французского языка/Сост. Т.А. Абросимова.– М.: Просвещение, 1987.

№ 5. Отметьте лексико-грамматические особенности французского научного текста Tesnière L. *Le substantif.* p.39-40. // Хрестоматия по теоретической грамматике французского языка/Сост. Т.А. Абросимова.– М.: Просвещение, 1987.

№6. Выберите из текста наиболее значимые французские научные термины, переведите их на русский язык. – Guillaume G. *Catégories nominales déterminées d'après le degré de tendance du nom vers tel ou tel article.* p. 63-65.// Хрестоматия по теоретической грамматике французского языка/Сост. Т.А. Абросимова.– М.: Просвещение, 1987.

№7. Представьте план пересказа текста – Debyser F. *Guide pédagogique pour le professeur de français langue étrangère.* P. 49-52. // Чистякова Т.А. Хрестоматия по методике преподавания французского языка.– М.: Просвещение, 1982.

- №8. Составьте резюме прочитанного текста – Imbs P. Les catégories temporelles du verbes. P. 100-101.// Хрестоматия по теоретической грамматике французского языка/Сост. Т.А. Абросимова.– М.: Просвещение, 1987.
- № 9. Напишите аннотацию к прочитанному тексту– Imbs P. L'indicatif present p. 105.// Хрестоматия по теоретической грамматике французского языка/Сост. Т.А. Абросимова.– М.: Просвещение, 1987.
- №10. Кратко (6-7 предложений) перескажите прочитанный текст – Klum A. La structure du temps physique et linguistique. p.115-116.// Хрестоматия по теоретической грамматике французского языка/Сост. Т.А. Абросимова.– М.: Просвещение, 1987.
- № 11. Предложите название академического эссе. Аргументируйте свой выбор.
- № 12. Какие местоимения, глагольные формы и синтаксические конструкции употреблены в академическом тексте – Renard P. Le français fondamental. P. 91- 94.// Чистякова Т.А. Хрестоматия по методике преподавания французского языка.– М.: Просвещение, 1982.
- №13. Переведите выделенный отрывок научного текста на русский язык – Renard P. La leçon proprement dite p. 91- 94. // Чистякова Т.А. Хрестоматия по методике преподавания французского языка.– М.: Просвещение, 1982.
- №14. Задайте 5-7 вопросов по содержанию текста – Calbris G. Intonation et rythme. P. 116-118 // Чистякова Т.А. Хрестоматия по методике преподавания французского языка.– М.: Просвещение, 1982.
- №15. Выберите из текста ключевые слова, переведите их на русский язык, дайте им определение – Martin R. Définitions onomasiologique de l'aspect. Les différentes oppositions aspectuelles p. 130-132. // Хрестоматия по теоретической грамматике французского языка/Сост. Т.А. Абросимова.– М.: Просвещение, 1987.
- №16. Попробуйте схематически (графически), с помощью таблиц передать содержание академического текста – Martin R. Définitions onomasiologique de l'aspect. Les différentes oppositions aspectuelles. P. 131-132.// Хрестоматия по теоретической грамматике французского языка/Сост. Т.А. Абросимова.– М.: Просвещение, 1987.
- №17. Проанализируйте структуру академического текста – Foulet L. Le développement des formes surcomposées. P. 138-139. // Хрестоматия по теоретической грамматике французского языка/Сост. Т.А. Абросимова.– М.: Просвещение, 1987.
- №18. Проанализируйте основную научную идею автора – Moignet G. Essai sur le mode subjonctif p. 148-149. // Хрестоматия по теоретической грамматике французского языка/Сост. Т.А. Абросимова.– М.: Просвещение, 1987.
- №19. Составьте резюме прочитанного текста – Wagner R.L. et Pichon J. Les voix. p.170-172. // Хрестоматия по теоретической грамматике французского языка/Сост. Т.А. Абросимова.– М.: Просвещение, 1987.
- №20. Напишите аннотацию к прочитанному тексту – Stefanini J. A propos des verbes pronominaux. p.173-175. // Хрестоматия по теоретической грамматике французского языка/Сост. Т.А. Абросимова.– М.: Просвещение, 1987.

Критерии оценивания:

- 50-100 баллов - наличие достаточно полных знаний в объеме пройденной программы дисциплины в соответствии с поставленными программой курса целями и задачами обучения; корректные действия по применению полученных знаний, умений и навыков на практике, грамотное и логическое изложение материала при ответе.
- 0-49 баллов (оценка «неудовлетворительно») - ответ не по содержанию вопроса, наличие грубых ошибок в ответе, непонимание сущности излагаемого вопроса, неумение применять знания, умения и навыки на практике, неуверенность и неточность ответов на дополнительные и наводящие вопросы.

Вопросы для собеседования

Раздел 1 «Академическое письмо и его роль в системе высшего профессионального образования»

Академическое письмо и его особенности.

Цели и задачи курса «Академическое письмо (французский язык)».

Язык науки, научный стиль, лексика современной профессиональной коммуникации.

Виды академических текстов: эссе, рефераты, контрольные работы, проекты, курсовые и дипломные работы, статьи, тезисы выступлений, презентации, диссертации.

Академический текст, его основные понятия.

Средства поддержания единства текста. Логичность и цельность научного текста.

Абзац как основная структурная единица текста. Единство абзаца.

Грамматическое оформление академического письма: орфография, знаки пунктуации и слова-связки.

Объективность и личная позиция автора.

Требования к письменному оформлению исследовательских работ.

Раздел 2 «Написание академических текстов»

Виды студенческих академических текстов: реферат, доклад, эссе, ВКР, научная статья, тезисы, устная презентация академического текста.

Выбор темы исследования.

Планирование академического текста.

Аналитическая работа с теоретическим материалом. Работа с источниками информации.

Проблема научной новизны. Цитирование. Проблема уникальности академического текста.

Презентация данных.

Коррекция текста.

Критерии оценки:

Каждый ответ оценивается максимум в 2 баллов:

- 2 балла - дан полный, развернутый ответ на поставленный вопрос, в соответствии с логикой изложения, при подготовке ответа использовалась дополнительная литература, подготовлена презентация к ответу;
- 1 балл - в ответе на поставленный вопрос были неточности; при подготовке ответа использовался в основном лекционный материал, не подготовлена презентация к ответу;
- 0 баллов - обучающийся не владеет материалом по заданному вопросу.

Максимальное количество баллов – 34.

Примерный перечень практико-ориентированных заданий

№1. Охарактеризуйте виды академических текстов: эссе, реферат, доклад, научный проект, курсовая работа, научная статья, тезисы выступлений, презентация, диссертации.

№ 2. Приведите основные понятия академического текста.

№ 3. Приведите требования к письменному оформлению научных работ.

№ 4. Охарактеризуйте основные этапы работы с научным текстом.

№ 5. Законспектируйте следующий материал.....

№ 6. Какие стратегии критического письма вы используете при работе над теоретическим материалом. Приведите примеры.

№ 7. Подготовьте реферативный обзор по теме «Теория речевых актов».

№ 8. Составьте план вашего доклада (реферата) по лингвистической тематике.

№9. Представьте и обоснуйте план курсовой работы по методике обучения французскому языку.

№ 10. Проведите критический анализ вашей курсовой работы по методике обучения французскому языку.

№ 11. Составьте план ВКР. Определите основные методы исследования и этапы работы.

№ 12. Подготовьте доклад по тематике вашей ВКР на НТК студентов .

№13. Напишите эссе на тему ВКР.

№14. Проведите самоанализ вашего эссе

№ 15. Выберите тему вашей научной статьи. Аргументируйте свой выбор. Составьте план работы, проведите отбор теоретического и языкового материала.

№ 16. Оцените устные ответы ваших сокурсников по теории языка с точки зрения ведения научного дискурса . Отметьте положительные и отрицательные моменты в их устных ответах.

№17. Переведите выделенный отрывок научного текста на русский язык. Bréal M. Deuxième conférence. La pronociation. p. 16-17. // Чистякова Т.А. Хрестоматия по методике преподавания французского языка.– М.: Просвещение, 1982.

№18. Составьте резюме прочитанного текста Guillaume G. Le problème de l'article et la solution dans la langue française. p.57-59. // Хрестоматия по теоретической грамматике французского языка/Сост. Т.А. Абросимова.– М.: Просвещение, 1987.

№ 19. Напишите аннотацию к прочитанному тексту Schweitzer Ch. Méthode directe pour l'enseignement de la langue française. P.25-29. // Чистякова Т.А. Хрестоматия по методике преподавания французского языка.– М.: Просвещение, 1982.

№ 20. Перескажите прочитанный текст

№ 21. Схематически, с помощью таблиц передайте содержание академического текста

№ 22. Проанализируйте основную научную идею автора

№ 23. Подготовьте сообщение по схожей тематике, представленной в тексте Wagner R.L., Pichon J. Le substantif. p. 80-81. // Хрестоматия по теоретической грамматике французского языка/Сост. Т.А. Абросимова.– М.: Просвещение, 1987.

№ 24. Задайте вопросы по содержанию прочитанного текста Calbris G. La pronociation et la correction phonétique. p.115-125. // Чистякова Т.А. Хрестоматия по методике преподавания французского языка.– М.: Просвещение, 1982.».

№ 25. Составьте список теоретических источников по вопросам теории высказывания. Подготовьте сообщения об исследователях, занимающихся данной проблемой.

№ 26. Проведите обзор и охарактеризуйте научно-теоретических, в том числе и электронных, источников, освещающих проблемы академического письма

№ 27. Проведите сопоставительный анализ русского и французского научного лингвистического текста.

Инструкция по выполнению

Задания выполняются индивидуально. Допускается использование словарей и других бумажных и электронных информационных источников.

Критерии оценки:

Каждый ответ оценивается максимум в 1 балл:

- 1 балл - задание выполнено без ошибок;

- 0,5 балла - в задании есть погрешности, неточности;

- 0 баллов - задание не выполнено или выполнено с многочисленными ошибками. Максимальное количество баллов – 17 (в течение семестра).

Контрольные задания

КЗ №1. (Tesnière L. *Éléments de syntaxe structurale*. Livre A : préambule. Chapitre 1. – La connexion. // Хрестоматия по теоретической грамматике французского языка/Сост. Т.А. Абросимова.– М.: Просвещение, 1987.– С.25-26.)

№1. Прочитайте текст «*Éléments de syntaxe structurale*. Livre A : préambule. Chapitre 1. – La connexion», переведите письменно на русский язык первых пять абзацев.

1. L'objet de la syntaxe structurale est l'étude de la phrase. Aussi bien les linguistes allemands, quand il leur a fallu traduire le mot - *syntaxe* dans leur langue, n'en ont-ils pas trouvé de meilleur équivalent que *Satzlehre* 'science de la phrase'.

2. La phrase est un *e n s e m b l e o r g a n i s é* dont les éléments constitutants sont les *m o t s*.

3. Tout mot qui fait partie d'une phrase cesse par lui-même d'être isolé comme dans le dictionnaire. Entre lui et ses voisins, l'esprit aperçoit des *c o n n e x i o n s*, dont l'ensemble forme la charpente de la phrase.

4. Ces connexions ne sont indiquées par rien. Mais il est indispensable qu'elles soient aperçues par l'esprit, sans quoi la phrase ne serait pas intelligible. Quand Je dis: *Alfred parle* (v. St.1), je n'entends pas dire d'une part qu'«il y a un homme qui s'appelle Alfred» et d'autre part que «quelqu'un parle», mais j'entends dire tout à la fois que «Alfred fait l'action de parler» et que «celui qui parle est Alfred».

5. Il résulte de ce qui précède qu'une phrase du type *Alfred parle* n'est pas composée de *d e u x* éléments 1. *Alfred*, 2° *parle*, mais bien de *t r o i s* éléments, 1° *Alfred*, 2° *parle* et 3° la connexion qui les unit et sans laquelle il n'y aurait pas de phrase. Dire qu'une phrase du type *Alfred parle* ne comporte que deux éléments, c'est l'analyser d'une façon superficielle, purement morphologique, et en négliger l'essentiel, qui est le lien syntaxique.

6. Il en va de même en chimie, où la combinaison du chlore Cl et du sodium Na fournit un composé, le sel de cuisine ou chlorure de sodium NaCl qui est un tout autre corps et présente de tout autres caractères que le chlore CL d'une part et le sodium Na d'autre part.

7. La connexion est indispensable à l'expression de la pensée. Sans la connexion, nous ne saurions exprimer aucune pensée continue et nous ne pourrions qu'énoncer une **succession** d'idées isolées les unes des autres et sans lien entre elles.

8. C'est donc la connexion qui donne à la phrase son caractère *o r g a n i q u e e t v i v a n t*, et qui en est *v i t a l*.

9. Construire une phrase, c'est mettre la vie dans une masse amorphe de mots en *é t a b l i s s a n t* entre eux un ensemble de connexions.

10. Inversement, comprendre une phrase, c'est *s a i s i r l'ensemble des connexions* qui en unissent les différents mots.

11. La notion de connexion est ainsi à la *b a s e* de toute la syntaxe structurale. On ne saurait donc trop insister sur son importance.

12. C'est d'ailleurs la notion de connexion qu'exprime le nom même de la syntaxe, en grec «mise en ordre, disposition». Et c'est également à cette notion, purement intérieure le plus souvent que correspond la *innere Sprachform* «forme intérieure de la langue» de Guillaume de Humboldt.

13. Pour plus de clarté, nous représenterons graphiquement les connexions entre les mots par des traits, que nous appellerons *t r a i t s d e c o n n e x i o n*. (v. St. 1)

2. Выпишите незнакомые термины, переведите их на русский язык.

3. Задайте вопросы по содержанию текста.

4. Составьте план пересказа текста.

5. Напишите резюме текста (6-7 предложений).

КЗ №2. (Guiraud P. *La syntaxe du français. La catégories syntaxiques ou parties élémentaires du discours*// Хрестоматия по теоретической грамматике французского языка/Сост. Т.А. Абросимова.– М.: Просвещение, 1987.– С.46-48.)

№1. Прочитайте текст «*La syntaxe du français. La catégories syntaxiques ou parties élémentaires du discours*», переведите письменно на русский язык первых четыре абзаца.

Les parties élémentaires du discours sont les signes qui constituent la chaîne parlée, et ces signes peuvent être classés en catégories.

Il y a des catégories notionnelles comme plantes, animaux, qualités actions, etc., qui sont des catégories de la pensée, et peuvent avoir certains rapports avec les parties du discours, mais ces dernières sont des catégories formelles, car le discours est une forme, une suite de signes.

Ces signes sont classés d'après leurs relations dans l'énoncé où toutes les formes permutable constituent une catégorie. Ainsi *chien noir chat noir, soleil noir, courage noir*, etc., identifient *chien, chat, soleil courage* comme une catégorie; et de même tous les signes que des neutralisations lexicales peuvent interdire d'associer avec *noir (Lait noir, neige noire, etc.)* mais qui sont bien permutable avec *chien, chat* ou *soleil* dans d'autres contextes.

Ainsi tous les signes qui entrent dans une même relation avec d'autres signes forment une catégorie et par conséquent une catégorie syntaxique (puisque syntaxe signifie relation). A l'intérieur d'une même catégorie tous les signes ont la propriété de pouvoir permuter c'est-à-dire de s'opposer (*chien noir, chien blanc*).

Réciproquement les diverses catégories sont entre elles dans un rapport qui leur interdit toute permutation relationnelle, puisque ce sont précisément ces relations qui définissent chaque catégorie.

Selon cette définition on voit qu'un morphème comme *-ions* dans nous *chantions* constitue un élément du discours, et que l'article, et l'adjectif démonstratif, possessif, etc., ne forment qu'une seule partie élémentaire du discours, puisqu'ils sont tous permutable entre eux, et qu'on peut dire *le livre, ce livre, mon livre*, etc.

De ce point de vue, les parties élémentaires du discours, syntaxiquement distinctes dans la chaîne parlée, et que certains désignent sous le nom de *monèmes*, sont en français les suivantes :

- les racines ou *lexèmes*, formants de «substantif», d'«adjectif», de «verbe», d'«adverbe» (*chat-*, *verd-*, *chant-*, *hier*). Formants qui peuvent être modifiés par l'adjonction d'affixes ou morphèmes de *lexicalisation* (*ad-*, *in-*, *able-*, *-eur*);
- les pronoms;
- les *morphèmes de modalité* (désinences et quelquefois mots-outils) qui comprennent; les déterminants semi-autonomes du substantif (*le*, *ce*, *mon*, etc.);
- a) le nombre et le genre nominaux;
- b) la personne verbale et pronominale;
- c) le temps verbal;
- d) le mode verbal;
- e) le nombre verbal;
- les morphèmes de relation:
- a) la préposition;
- b) la conjonction.

Chacune de ces catégories forme un répertoire constitué par un certain nombre de signes. Les unes sont très nombreuses (radicaux de substantifs, adjectifs, verbes, adverbes); les autres plus réduite : le nombre de prépositions monte à une cinquantaine et il n'y a que deux genres ou trois temps.

Par ailleurs les catégories nombreuses sont ouvertes et non limitées: on ne cesse de former de nouveaux substantifs ou adjectifs; alors que la catégorie de la personne et celle du temps sont closes. Certes elles peuvent évoluer: le français a perdu le neutre et a créé un article; mais il s'agit de procès lents au terme d'une longue évolution.

2. Выпишите незнакомые термины, переведите их на русский язык.

3. Задайте вопросы по содержанию текста.

4. Составьте план пересказа текста.

5. Напишите резюме текста (6-7 предложений).

K3 №3. (Gougenheim G. Système grammatical de la langue française. Les oppositions des déterminants. Article défini ~ article indéfini // Хрестоматия по теоретической грамматике французского языка/Сост. Т.А. Абросимова.– М.: Просвещение, 1987.– С.78-79).

№1. Прочитайте текст «La syntaxe du français. La catégories syntaxiques ou parties élémentaires du discours», переведите письменно на русский язык два первых абзаца.

L'article défini est le morphème de la notoriété. On peut distinguer diverses sortes de notoriété: la notoriété peut être commune à tous les sujets parlants par elle-même: *le soleil*, *la vérité*, *les montagnes*, etc., ou grâce à la précision qu'apporte une épithète, un substantif complément ou une subordonnée relative: *le droit civil*, *les œuvres de Victor Hugo*, *le livre qui est dans ma chambre*; elle peut être spéciale à un groupe de sujets parlants qui savent de quoi il est question : par *empereur* on entend, suivant le cas, Auguste, Charlemagne, Napoléon 1 , etc.; *le maire* est généralement celui de la ville où l'on réside, etc...

L'article indéfini est le morphème de l'absence de notoriété: *J'ai mangé une cerise* (ou *des cerises*) n'indique en aucune manière que j'ai en vue une cerise (ou des cerises) que connaît mon interlocuteur, au contraire *j'ai mangé la cerise* (ou *les cerises*) indique que mon interlocuteur connaît la cerise (ou les cerises) dont je parle. En dehors de cette valeur en somme négative, l'article indéfini peut servir à particulariser un ou plusieurs éléments à l'intérieur d'un ensemble qui jouit de la notoriété. Dans cette phrase: *Si Fromentin n'a jamais eu le public*, il a toujours eu *un public très fervent* (Pierre L a s s e r r e, *Portraits et discussions*, p. 62) oppose l'indifférence *du public*, tel que le connaît le lecteur, à ferveur *d'un public* particulier, *partie du public*.

L'article indéfini peut exprimer la mise en relief d'une ou de plusieurs unités : *Je n'attendais pas moins de la bonté d'un père*. (C o r n e i l l e, *Polyeucte*, v. 873). Il a cette valeur en particulier devant des noms propres de personnes: *La terreur qu'on avait d'un Montesquieu*, *d'un Jean Lorrain n'est plus compréhensible aujourd'hui* (Paul Morand, 1900, p. 230). Cette valeur est toute différente de celle de l'article indéfini placé devant des noms propres traités comme des noms communs (*un Bourbon* — un membre de la famille Bourbon; *des Racine* = des poètes comme Racine, *des Virgile* = des exemplaires des œuvres de Virgile; *des Raphaël* = des tableaux de Raphaël).

Opposition des formes des et de au pluriel de l'article indéfini

Cette opposition est purement grammaticale. *De* est employé nécessairement et uniquement lorsque le substantif est précédé d'un adjectif épithète: *J'ai de bons amis*; on emploie cependant *des* quand le groupe adjectif substantif constitue une sorte de mot composé: *des jeunes gens*; *des bons mots*; dans la langue populaire et même dans la langue familière, *des* tend à se répandre aux dépens de *de*; *La voiture roula entre des petites boutiques de chamoiseries* (Alphonse D a u d e t , *Tartarin sur les Alpes*, XI).

Le partitif de

[...] *De* suivi de l'article défini (seul dans les phrases négatives) n'est pas seulement partitif, il forme un véritable article de matière. *Cet enfant mange de la soupe* ne signifie pas «Il mange une partie d'un ensemble constitué par la soupe», mais «Il consomme une matière que l'on appelle soupe». Cet article de matière peut se trouver devant des substantifs abstraits: objet direct du verbe *avoir*: *Il a du cœur*, *Ayez de la patience*, et devant des noms d'écrivains ou d'artistes objets de verbes signifiant 'lire', 'jouer' ou 'entendre', 'écouter': *Je lis du Vigny*; *Il joue du Chopin*, au sens de 'Je lis des œuvres de Vigny', 'Il joue des œuvres de Chopin', sans qu'il y ait vraiment d'idée partitive.

2. Выпишите незнакомые термины, переведите их на русский язык.

3. Задайте вопросы по содержанию текста.

4. Составьте план пересказа текста.

5. Напишите резюме текста (6-7 предложений).

КЗ №4. ((Renard R. L'enseignement des langues vivantes par la méthode audio-visuelle et structuro-globale de saint-Cloud- Zagreb. Carence de l'enseignement traditionnel sur la plan pratique // Чистякова Т.А. Хрестоматия по методике преподавания французского языка.– М.: Просвещение, 1982. – С.88-89)

№1. Прочитайте текст «L'enseignement des langues vivantes par la méthode audio-visuelle et structuro-globale de saint-Cloud- Zagreb. Carence de l'enseignement traditionnel sur la plan pratique», переведите письменно на русский язык первых два абзаца.

Le besoin grandissant des langues a, il faut le dire souligné la carence des méthodes traditionnelles d'enseignement. L'exemple de la Belgique, où cet enseignement est particulièrement développé, est assez significatif. Si l'on totalise en effet les heures de cours de deuxième langue qu'y reçoivent les jeunes gens de l'enseignement secondaire, on arrive à près de 1 000 heures en 6 années, ce qui signifie qu'ils passent environ une année de leur existence scolaire à étudier la seconde langue de leur choix. A quoi il faut ajouter le temps d'étude de la troisième, voire de la quatrième langue moderne... car le Belge est fêru de polygiottisme.

Sur le plan pratique, reconnaissons-le, le résultat d'un pareil effort est navrant. Les meilleurs étudiants, ceux-là mêmes qui brillent dans les thèmes ou les versions ou qui sont mieux parvenus à mémoriser leurs conjugaisons et leurs règles grammaticales, sont rarement capables de «se débrouiller» oralement, c'est-à-dire de s'exprimer couramment dans une conversation à bâtons rompus.

Pareille situation se retrouve *mutatis mutandis* dans d'autres pays.

Certains défenseurs du système diront que les cours de langue de notre enseignement secondaire ne poursuivent pas ce résultat et qu'ils ambitionnent moins la connaissance pratique de la langue que l'accès à la culture qu'elle représente. C'est vrai. Mais voici où le bât blesse.

N'est-ce pas anticiper dangereusement que de viser la culture avant l'acquisition des moyens de l'appréhender? Quelle enquête nous révélera combien de bacheliers ont réellement pénétré la civilisation étrangère; combien per sévèrent à lire les auteurs étrangers dans le texte original, une fois sortis de l'école?

Cela, la plupart de nos pédagogues le savent. Ils s'efforcent de repenser leur enseignement, en le rendant le plus vivant possible, notamment par l'adoption de la méthode directe, mais ils restent prisonniers des cadres étroits des programmes, des horaires et des règlements désuets [...].

On leur impose des classes superpeuplées, des prestations trop lourdes compte tenu du temps qu'ils doivent consacrer aux corrections et, sous prétexte que les langues relèvent des disciplines littéraires, on juge coûteux tout investissement qui pourrait contribuer à les transformer en technique scientifique. Les difficultés s'aggravent du fait que les professeurs de langues ont parfois affaire à des élèves particulièrement déficients sur le plan de l'expression dans leur langue maternelle.

On s'explique dès lors pourquoi, peu à peu, beaucoup de bons esprits ont cru que l'apprentissage d'une langue étrangère est pénible et long.

Depuis quelques années, nous savons heureusement qu'il n'en est rien. Une méthode révolutionnaire a été mise au point par une équipe de spécialistes de l'Ecole normale supérieure de Saint-Cloud et de l'Institut de phonétique de Zagreb qui permet d'enseigner les éléments fondamentaux d'une langue aussi difficile que le français en quelque 250 heures de cours, à des adultes débutants complets.

Le fait vaut d'être analysé, et je me propose de consacrer la présente étude à l'examen de cette méthode qui présente une valeur scientifique incontestable et qui est l'aboutissement de longues et patientes recherches unissant linguistes, philologues, phonéticiens, neurologues, psychologues, physiologues, acousticiens, dessinateurs, cinéastes, pédagogues et techniciens.

Je m'attacherai surtout à la méthode de français: réalisée la première dans des circonstances particulières, expérimentée sur une vaste échelle, elle sert de modèle aux autres méthodes structuro-globales destinées à l'enseignement d'autres langues.

2. Выпишите незнакомые термины, переведите их на русский язык.

3. Задайте вопросы по содержанию текста.

4. Составьте план пересказа текста.

5. Напишите резюме текста (6-7 предложений).

Инструкция по выполнению

Контрольные задания выполняются индивидуально. Допускается использование словарей и других бумажных и электронных информационных источников.

Критерии оценки:

Каждое контрольное задание оценивается в 10 баллов.

Каждое упражнение максимально оценивается в 2 балла.

а) 2 балла – отсутствие ошибок при выполнении упражнений;

б) 1 балл – наличие негрубых немногочисленных ошибок;

с) 0 баллов – грубые, многочисленные ошибки.

Контрольные задания максимально составляют 40 баллов.

Темы докладов

1. Научный стиль речи и его особенности.

2. Проблема выбора методологии исследования.

3. Аналитический обзор научной литературы как теоретическая база исследования.

4. Научно-академическое красноречие.

5. Методы повышения познавательной активности в процессе чтения.

6. Чтение, его виды: ознакомительное, поисковое, информативное, аналитическое. Их использование в процессе работы над академическим текстом.

7. Критическое мышление как образовательная технология.
8. О роле конспектирования эмпирического материала при подготовке академического текста.
9. Принципы организации научной дискуссии.
10. Этапы подготовки и выступление с рефератом.
11. Этапы подготовки и выступление с научным докладом.
12. Своеобразие жанра научной статьи.
13. Своеобразие эссе как жанра учебно-академической работы.
14. Планирование и этапы написания курсовых работ.
15. Планирование и этапы написания ВКР.
16. Составление резюме на академический текст.
17. Написание аннотации к научной статье.
18. Роль презентации в устном выступлении по научной тематике.
19. О правилах научного цитирования. Проблема плагиата.
20. Правила написания тезисов к научной работе.
21. Требования к письменному оформлению исследовательских работ.
22. Грамматическое оформление академического письма: орфография, знаки пунктуации и слова-связки.
23. О работе со статистическими данными при написании научного текста.
24. Использование аббревиатур, транслитерации в академических текстах.
25. Выражение личной позиции автора в научных работах.
26. Графические опоры в процессе анализа текста.
27. Принципы подачи информации в отечественных и иностранных научных работах.
28. Лексико-грамматические особенности французского научного текста.
29. Развитие у обучающихся языковой рефлексии, самоконтроля, самооценки, самокоррекции.
30. Критерии оценки академических текстов.

Критерии оценки:

Каждый доклад оценивается максимально в 9 баллов:

- 8-9 баллов - системность, обстоятельность и глубина излагаемого материала; знакомство с научной и учебной литературой; способность воспроизвести основные тезисы доклада без помощи конспекта; способность быстро и развернуто отвечать на вопросы преподавателя и аудитории; наличие презентации к докладу;

- 6-7 баллов - обстоятельность и понимание излагаемого материала; знакомство с научной и учебной литературой; частичное использование конспекта при воспроизведении тезисов доклада; способность отвечать на вопросы преподавателя и аудитории; наличие презентации к докладу;

- 4- 5 баллов - материал переработан и проанализирован, но ответы на вопросы вызывают затруднения (неспособность ответить на ряд вопросов присутствующих); знакомство с основной научной литературой к докладу; при выступлении частое обращение к тексту доклада;

- 1-3 балла - изложение основных положений; наличие недостатка информации в докладе по целому ряду проблем; использование для подготовки доклада исключительно учебной литературы; неспособность ответить на несложные вопросы присутствующих и преподавателя.

Максимальное количество баллов - 9.

3. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

Процедуры оценивания включают в себя текущий контроль и промежуточную аттестацию.

Текущий контроль успеваемости проводится с использованием оценочных средств, представленных в п. 2 данного приложения. Результаты текущего контроля доводятся до сведения студентов до промежуточной аттестации.

Промежуточная аттестация проходит в форме зачета. Зачет проводится на последнем занятии в устной форме. Учащемуся предлагается осветить один теоретический вопрос и выполнить одно практическое задание. Объявление результатов производится в день зачета. Результаты аттестации заносятся в ведомость учета успеваемости студентов и их зачетные книжки. Студенты, не прошедшие промежуточную аттестацию по графику сессии, должны ликвидировать задолженность в установленном порядке.

Приложение 2

МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

В Учебном плане по дисциплине «Академическое письмо» предусмотрены лекционные и практические занятия.

На занятиях рассматриваются наиболее важные вопросы, касающиеся обучению академическому письму, даются рекомендации для самостоятельной работы и подготовке к практическим занятиям.

В ходе практических занятий углубляются и закрепляются знания студентов по ряду наиболее важных в практическом плане вопросов, развиваются навыки сбора, анализа и синтеза информации.

При подготовке к практическим занятиям каждый студент должен:

– изучить рекомендованную учебную литературу;

– подготовить ответы на все вопросы по изучаемой теме.

По согласованию с преподавателем студент может подготовить доклад по теме занятия. В процессе подготовки к практическим занятиям студенты могут воспользоваться консультациями преподавателя.

Вопросы, не рассмотренные на занятиях, должны быть изучены студентами в ходе самостоятельной работы. Контроль

самостоятельной работы студентов над учебной программой курса осуществляется в ходе занятий методом устного опроса или посредством выполнения практико-ориентированных заданий. В ходе самостоятельной работы каждый студент обязан прочитать основную и по возможности дополнительную литературу по изучаемой теме, дополнить свои записи недостающим материалом, выписками из рекомендованных первоисточников. Выделить непонятные термины, найти их значение в энциклопедических словарях.

Для подготовки к занятиям, текущему контролю и промежуточной аттестации студенты могут воспользоваться электронно-библиотечными системами. обучающиеся могут также взять на дом необходимую литературу на абонементе университетской библиотеки или воспользоваться читальными залами.

МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ К НАПИСАНИЮ ДОКЛАДА

В целях расширения и закрепления полученных знаний при изучении данной дисциплины, студенту предлагается написание доклада. Тему доклада студент выбирает, исходя из круга научных интересов. Выполнение доклада преследует главную цель – использовать возможности активного, самостоятельного обучения в сочетании с другими формами учебных занятий и заданий по дисциплине.

Выполнение доклада позволяет решать следующие задачи обучения:

- глубже изучить отдельные темы учебной дисциплины;
- активизировать творческие способности учащихся, реализовать преимущества целенаправленной самоподготовки;
- позволяет дополнить текущий контроль знаний студентов;
- выработать навыки выполнения самостоятельной письменной работы, уметь работать с литературой, четко и последовательно выражать свои мысли.

Требования, предъявляемые к докладу:

- полное, глубокое и последовательное освещение темы;
- использование разнообразной литературы и материалов – учебных, статистических, нормативных, научных источников;
- ссылки на используемую литературу по тексту;
- самостоятельность изложения;
- аккуратность оформления работы;
- соблюдение установленных сроков написания и предоставления работы преподавателю.

Оформление доклада.

При написании доклада студенту следует соблюдать следующие требования к его оформлению:

1. Доклад выполняется на бумаге формата А4 машинописным способом: размер шрифта – 14 шрифт Times New Roman через полтора интервала; размер полей: левое – 30 мм, правое – 10 мм, верхнее и нижнее – 20 мм; нумерация страниц – в правом верхнем углу. Объем доклада: 10-15 листов.

2. Библиографические ссылки на использованные источники литературы при их цитировании рекомендуется оформлять подстрочными сносками. Цифровая нумерация подстрочных сносок начинается с начала на каждом листе.

3. Каждая таблица, рисунок в докладе должны иметь сноску на источник литературы, из которого они заимствованы.

Структура доклада:

- титульный лист;
- лист содержания;
- основная часть работы;
- список использованной литературы;
- приложения.

Во введении указывается теоретическое и практическое значение темы и ее вопросов. Здесь также важно сформулировать цели и задачи, связанные с изучением и раскрытием темы, вкратце аргументировать план работы. Объем введения обычно не превышает 1 страницы.

В заключении приводятся основные, ключевые положения и выводы, которые вытекают из содержания работы. Весьма уместна и важна формулировка того, что дало вам изучение данной темы для накопления знаний по изучаемому курсу. Объем заключения может составлять до 2 страниц.

В списке использованной литературы источники приводятся в следующем порядке: сначала нормативно-правовые акты; затем научная, учебная литература, а также статьи из периодических изданий в алфавитном порядке с указанием полных выходных данных: фамилия и инициалы автора, название работы, место и год издания, название издательства; в конце списка приводятся официальные Интернет-ресурсы.